

Intrusion Detector - Glass Break Detector
EN 50131-2-7-1:2012+A1+A2
Security Grade 2, Environment Class II
Tested by TÜV Rheinland

English

1 Appearance

1. Front Panel 2. LED Light Pipe 3. PCB 4. Rear Panel
 ③ The Printed Circuit Board (PCB)
 1. Tamper Resistor Headers 2. Alarm Resistor Headers
 3. Sensor 4. Adjustable Resistance (Detection range: 0 to 8 m)
 5. Terminal 6. Tamper
 7. Alarm LED Latch/Normal

- Latch Stay On Normal 2s
 8. LED ON/OFF ON OFF
 High Frequency Trigger Low Frequency Trigger
 Alarm Fault

2 Resistor Wiring

Method 1: Use the jumper to select EOL (End of Line) resistance on ALARM/TAMPER pins.

Method 2: Add the resistor to ALARM/TAMPER wiring ports.

Note: If EOL wiring is not used, leave the jumpers OFF. Do not force the jumper if it is not matched the pin. Method 1 & 2 should not be used on the ALARM/TAMPER at the same time.

- a. Alarm Resistance: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
 b. Tamper Resistance: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

3 Connection Type

1. Detector
 2. Alarm Control Panel

Note: The resistor must be connected in series with one end of the detector.

- a. Normally Closed
 b. Double End of Line Wiring:
 The connection example: Normal: 1K, Alarm: 4.4K, Tamper: Infinite

4 Test

BG (Break Glass) Test

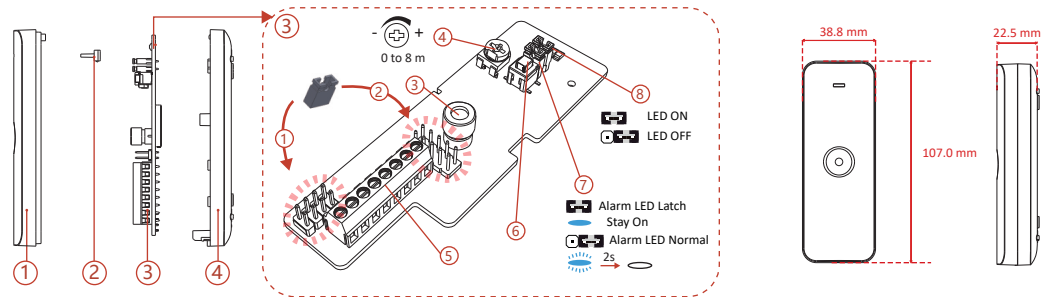
5 Installation

Specification

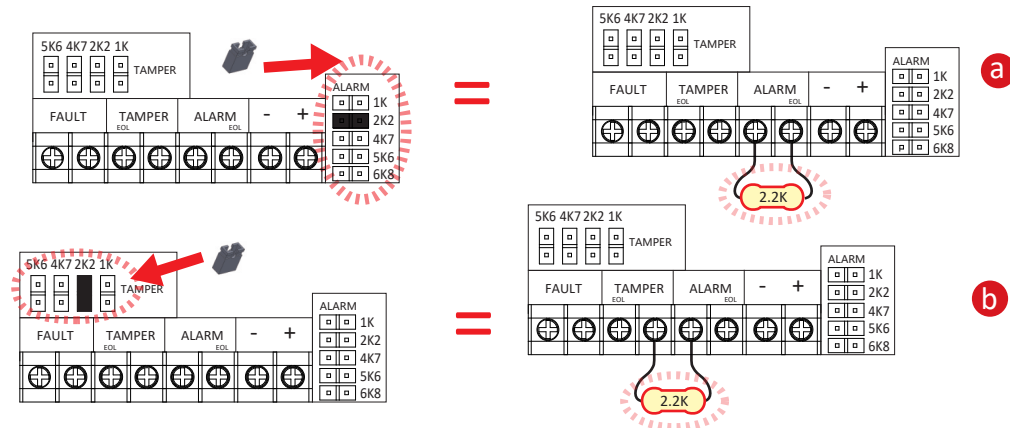
Sensor	Omnidirectional electret microphone
Power supply	8 to 16 VDC (standard: 12 VDC)
Current consumption	25mA quiescent and maximum at 12V DC
Detection range	8 m (25 ft)
Glass type	Float, plate, tempered, wired, laminated, double glazing
Glass thickness	2.4 mm to 6.4 mm
Glass size	0.4 m × 0.4 m to 3 m × 3 m
Tamper protection	Front
LED indicator	Blue (alarm), green (flex activation), red (shatter activation)
Operating temperature	-10°C to 55°C (14°F to 131°F)
Storage temperature	-20°C to 60°C (-4°F to 140°F)
Operating humidity	10% to 90%
Installation	Wall/Ceiling mount
Dimension (H×W×D)	107mm x 38.8mm x 22.5mm
Weight	49.5 g

- Not to obscure partially or completely the detector's field of view with large objects such as furniture, curtains, blinds, etc.
- Make sure that any curtains, plants, furniture, or other objects do not overcover the microphone opening.
- If there are curtains on the window, place the detector between them and the window, for instance, at the window side jamb. Otherwise, curtains can mute the glass break sound, and the detector will not be triggered.
- Before installing the detector, make sure that you have select the optimal location that follows the guidelines of this manual:
 - Avoid mounting the detector on the same wall as the protected glass.
 - Avoid mounting the detector in rooms with noisy equipment (air compressors, power tools, bells, etc.)
 - Avoid mounting the detector in humid rooms (bathroom, etc.)
 - Avoid mounting the detector on the wall with strong vibration.

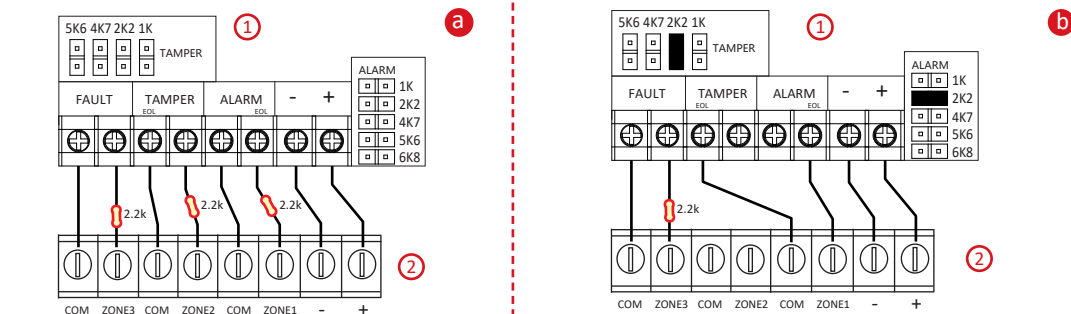
1



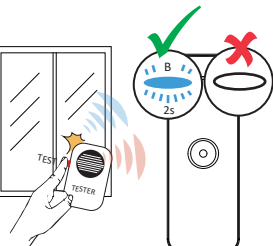
2



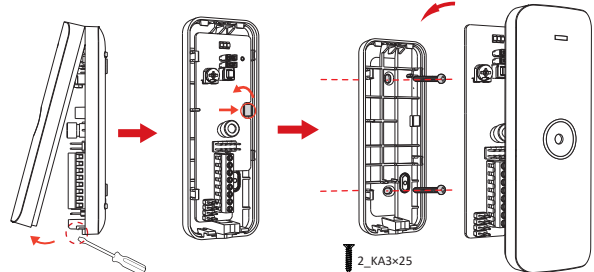
3



4



5



Français

1 Apparence

1. Panneau avant 2. Conducteur de lumière LED
 3. PCB 4. Panneau arrière
 ③ Circuit imprimé (PCB)
 1. Embases de résistance anti-sabotage 2. Embases de résistance d'alarme
 3. Capteur 4. Résistance réglable (plage de détection : 0 à 8 m)
 5. Borne 6. Anti-sabotage 7. LED d'alarme : position verrouillée/normale

- Verrou S'allume en continu Normal 2s
 8. LED ALLUMÉE/ÉTEINTE MARCHÉ ARRÊT
 Déclencheur haute fréquence Déclencheur basse fréquence
 Alarme Panne

2 Câblage des résistances

Méthode 1 : utilisez le cavalier pour sélectionner la résistance d'extrémité de ligne (EOL) sur les broches ALARME/ANTI-SABOTAGE.

Méthode 2 : ajoutez la résistance aux ports de câblage ALARME/ANTI-SABOTAGE.

Remarque : si vous n'utilisez pas de câblage EOL, les cavaliers doivent rester désactivés. Ne forcez pas sur le cavalier s'il n'est pas adapté à la broche. Les méthodes 1 et 2 ne doivent pas être utilisées en même temps sur l'ALARME/ANTI-SABOTAGE.

- a. Résistance d'alarme : 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
 b. Résistance anti-sabotage : 1K, 2K2, 4K7, 5K6

3 Type de connexion

1. Détecteur
 2. Panneau de contrôle d'alarme

Remarque : la résistance doit être connectée en série à une des extrémités du détecteur.

- a. normalement fermé
 b. Câblage d'une double extrémité de ligne :
 Exemple de connexion : Normal : 1K, alarme : 4.4K, anti-sabotage : infinie

4 Test

Test de BG (bris de glace)

5 Installation

Spécification

Capteur	Microphone à électret omnidirectionnel
Alimentation électrique	8 à 16 V CC (standard : 12 V CC)
Consommation de courant	25 mA au repos et maximale à 12 V CC
Portée de détection	8 m
Type de verre	Flotté, plat, trempé, armé, feuilleté et double vitrage
Épaisseur de verre	2,4 mm à 6,4 mm
Dimensions du verre	0,4 m × 0,4 m à 3 m × 3 m
Protection anti-sabotage	Vue de face
Indicateur LED	Bleu (alarme), vert (activation si choc contre la vitre), rouge (activation si vitre cassée)
Température de fonctionnement	-10 à 55 °C
Température de stockage	-20 °C à +60 °C
Humidité de fonctionnement	10 à 90 %
Installation	Montage mural/au plafond
Dimensions (L x l x h)	107 mm x 38,8 mm x 24,5 mm
Poids	49,5 g

Deutsch

1 Aufbau

1. Frontplatte 2. LED-Lichtrohr 3. Leiterplatte 4. Rückwand

③ Gedruckte Leiterplatte (PCB)

1. Stiftleisten des Sabotagewiderstands 2. Stiftleisten des Alarmwiderstands
 3. Sensor 4. Einstellbarer Widerstand (Erkennungsbereich: 0 bis 8 m)
 5. Anschlussklemmen 6. Sabotage 7. Alarm-LED Verriegelung/Normal

- Verriegelung Anwesend Ein Normal 2s
 8. LED AN/AUS EIN AUS
 Hochfrequenzauslöser Niederfrequenzauslöser
 Alarm Fehler

2 Widerstandsverdrahtung

Methode 1: Verwenden Sie die Steckbrücke, um Leitungsabschluss-Widerstand (EOL) an ALARM/SABOTAGE-Kontaktstiften zu wählen.

Methode 2: Schließen Sie den Widerstand an den ALARM/SABOTAGE-Verdrahtungsanschlüssen an.

Hinweis: Verwenden Sie KEINE Steckbrücken, wenn EOL-Verdrahtung nicht genutzt wird. Die Steckbrücke darf nicht gewaltsam aufgesteckt werden, wenn sie nicht auf den Kontaktstift passt. Methode 1 und 2 dürfen nicht gleichzeitig auf den ALARM/SABOTAGE-Stiftleisten verwendet werden.

- a. Alarmwiderstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
 b. Sabotage-Widerstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

3 Anschlussart

1. Melder
2. Alarmzentrale
- Hinweis: Der Widerstand muss mit einem Kontakt des Melders in Reihe geschaltet werden.
- a. Normal geschlossen
- b. Doppel-Leitungsabschlussverdrahtung:
- Verdrahtungsbeispiel: Normal: 1K, Alarm: 4,4 K, Sabotage: Unbegrenzt

4 Test

Glasbruchtest

5 Installation

Technische Daten	
Sensor	Omnidirektionales Elektret-Mikrofon
Spannungsversorgung	8 bis 16 V DC (Standard: 12 V DC)
Stromaufnahme	25mA Ruhestrom und Maximum bei 12 V DC
Erkennungsbereich	8 m
Glasart	Spiegelglas, Flachglas, gehärtetes Glas, Drahtglas, Bleiverbundglas, Doppelverglasung
Glasdicke	2,4 mm bis 6,4 mm
Glasgröße	0,4 m x 0,4 m bis 3 m x 3 m
Sabotageschutz	Vorne
LED-Anzeige	Blau (Alarm), grün (flexible Aktivierung), rot (Aktivierung durch Glassplittern)
Betriebstemperatur	-10 °C bis +55 °C
Lagertemperatur	-20 °C bis +60 °C
Betriebsfeuchtigkeit	10 % bis 90 %
Installation	Wand-/Deckenmontage
Maße (H x B x T)	107 mm x 38,8 mm x 24,5 mm
Gewicht	49,5 g

Español

1 Apariencia

1. Panel frontal
2. Tubo de luz LED
3. Placa de circuito impreso
4. Panel trasero
- ③ Placa de circuito impreso
1. Cabezales de la resistencia de seguridad
2. Cabezales de resistencia de la alarma
3. Sensor
4. Resistencia ajustable (intervalo de detección: de 0 a 8 m)
5. Terminal
6. Sabotaje
7. Led de alarma circuito/normal



8. LED ACTIVADO/DESACTIVADO  ENCENDIDO  APAGADO

 Disparador de alta frecuencia  Disparador de baja frecuencia

 Alarma  Fallo

2 Cableado de la resistencia

Método 1: utilice el puente para seleccionar la resistencia de fin de línea (EOL) en los pines ALARMA/MANIPULACIÓN.
Método 2: añada la resistencia a los puertos de cableado ALARMA/MANIPULACIÓN.
Nota: Si no usa un cableado de fin de línea (EOL), deje los puentes desconectados. No fuerce las resistencias si no coinciden con los pines.
No utilice el método 1 ni el método 2 con respecto a ALARMA/MANIPULACIÓN al mismo tiempo.
a. Resistencia de alarma: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
b. Resistencia a manipulación: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

3 Tipo de conexión

1. Detector
2. Panel de control de la alarma
- Nota: La resistencia se debe conectar en serie con uno de los extremos del detector.
- a. Normalmente cerrado
- b. Cableado de doble fin de línea:
- Ejemplo de conexión: Normal (1 K), alarma (4,4 K) y manipulación (infinito)

4 Prueba

Prueba de rotura de vidrio

5 Instalación

Especificación	
Sensor	Microfono elect. omnidireccional
Fuente de alimentación	De 8 a 16 VCC (estándar: 12 VCC)
Consumo de corriente	25mA en modo inactivo con un máximo de 12 V CC
Alcance de detección	8 m (25 pies)
Tipo de cristal	Flotado, placa de vidrio, templado, armado, laminado y de doble acristalamiento
Grosor de cristal	De 2,4 mm a 6,4 mm
Tamaño del vidrio	De 0,4 m x 0,4 m a 3 m x 3 m
Protección antimanipulación	Frontal
Piloto led	Azul (alarma), verde (activación flexible) y rojo (activación de rotura)
Temperatura de funcionamiento	-10°C a 55°C (14°F a 131°F)
Temperatura de almacenamiento	De -20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)
Humedad de funcionamiento	10 % a 90 %
Instalación	Montaje en pared/techo
Dimensiones	107 mm x 38,8 mm x 24,5 mm
Peso	49,5 g

Italiano

1 Aspetto

1. Pannello anteriore
2. Illuminazione tubolare a LED
3. PCB
4. Pannello posteriore
- ③ Circuito stampato (PCB)
1. Jumper resistenza antimanomissione
2. Jumper resistenza allarme
3. Sensore
4. Resistenza regolabile (distanza di rilevamento: da 0 a 8 m)
5. Morsetteria
6. Manomissione
7. LED di allarme latch/normale
-  Latch  Luce fissa  Normale  2 s 
8. LED ACCESSO/SPENTO  ATTIVO  DISATTIVO
-  Attivazione ad alta frequenza  Attivazione a bassa frequenza
-  Allarme  2 s  Errore

2 Cablaggio della resistenza

Método 1: utilizzare il ponticello per selezionare la resistenza di fine linea (EOL) sui perni ALLARME/MANOMISSIONE.
Metodo 2: aggiungere il resistore alle porte di cablaggio ALLARME/MANOMISSIONE.
Nota: se non si utilizza il cablaggio EOL, lasciare i ponticelli DISINSERITI.
Non forzare i ponticelli se non si trovano in corrispondenza dei perni. Il primo e il secondo metodo non devono essere utilizzati contemporaneamente.
a. Resistenza allarme: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
b. Resistenza antimanomissione: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

3 Tipo di collegamento

1. Rilevatore
2. Pannello di controllo allarme
- Nota: Il resistore deve essere collegato in serie con un terminale del rilevatore.
- a. Normalmente chiuso
- b. Cablaggio di fine linea doppio:
- Esempio di collegamento: Normale: 1K, Allarme: 4,4 K, manomissione: Infinita

4 Test

Test di rottura del vetro (BG)

5 Installazione

Specifiche

Sensore	Microfono omnidirezionale a elettrete
Alimentazione	da 8 a 16 VCC (standard: 12 VCC)
Assorbimento	25 mA quiescente; max 12 VCC
Area di copertura	8 m (25 piedi)
Tipo di vetro	Flottato, cristallo in lastre, temperato, retinato, stratificato, doppio vetro
Spessore del vetro	da 2,4 a 6,4 mm
Dimensioni del vetro	da 0,4 x 0,4 m a 3 x 3 m
Protezione antimanomissione	Parte anteriore
Indicatore LED	Blu (allarme), verde (attivazione in seguito a flessione), rosso (attivazione in seguito a frantumazione)
Temperatura operativa	Da -10 °C a 55 °C (da 14 °F a 131 °F)
Temperatura di conservazione	Da -20 °C a 60 °C (da -4 °F a 140 °F)
Umidità operativa	Da 10% a 90%
Installazione	Montaggio a parete/a soffitto
Dimensioni (A x L x P)	107 x 38,8 x 24,5 mm
Peso	49,5 g

Português

1 Apresentação

1. Painel frontal
2. Tubo de luz de LED
3. PCB
4. Painel traseiro
- ③ Placa de circuito impresso (PCB)
1. Cabeçotes do resistor anti-ativação
2. Cabeçotes do resistor de alarme
3. Sensor
4. Resistência ajustável (faixa de detecção: 0 a 8 m)
5. Terminal
6. Violação
7. Trava do LED de alarme/Normal

 Trava  Permanecer ligado  Normal  2 s 

8. LED LIG/DESIG  LIGADO  DESIGUADO

 Acionamento de alta frequência  Acionamento de baixa frequência

 Alarme  2 s  Falha

2 Conexão do resistor

Método 1: use o jumper para selecionar a resistência EOL (fim de linha) nos pinos ALARME/VIOLAÇÃO.
Método 2: adicione o resistor às portas de fiação ALARME/VIOLAÇÃO.
Observação: se a fiação EOL não for usada, deixe os jumpers desligados.
Não force o jumper se ele não corresponder ao pino. Os métodos 1 e 2 não devem ser usados em ALARME/VIOLAÇÃO ao mesmo tempo.
a. Resistência do alarme: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
b. Resistência de anti-ativação: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

3 Tipo de conexão

1. Detector
2. Painel de controle de alarme
- Observação: o resistor deve ser conectado em série com uma extremidade do detector.
- a. Normalmente fechado
- b. Fiação de fim de linha duplo:
- Exemplo de conexão: Normal: 1K; alarme: 4,4K; violação: Infinito

4 Teste

Teste BG (Quebra de vidro)

5 Instalação

Especificações	
Sensor	Microfone de eletreto omnidirecional
Fonte de alimentação	8 a 16 VCC (padrão: 12 VCC)
Consumo de corrente	25mA em inatividade e máxima em 12 VCC
Alcance de detecção	8 m (25 pés)
Tipo de vidro	Float, plano, temperado, aramado, laminado, insulado
Espessura do vidro	2,4 mm a 6,4 mm
Tamanho do vidro	0,4 m x 0,4 m a 3 m x 3 m
Proteção antiativação	Parte dianteira
Indicador LED	Azul (alarme), verde (ativação flexível), vermelho (ativação de quebra)
Temperatura de operação	-10 °C a 55 °C (14 °F a 131 °F)
Temperatura de armazenamento	-20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)
Umidade de operação	10% a 90%
Instalação	Montagem na parede/teto
Dimensões (A x L x P)	107 mm x 38,8 mm x 24,5 mm
Peso	49,5 g

Nederlands

1 Uiterlijk

1. Voorpaneel
2. Pijp met led-licht
3. PCB
4. Achterpaneel
- ③ De printplaat (PCB)
1. Sabotagebestendige koppen
2. Alarmbestendige koppen
3. Sensor
4. Aanpasbare weerstand (Detectiebereik: 0 tot 8m)
5. Aansluitklem
6. Saboteren
7. Alarm-led Grendel/normaal
-  Grendel  Blijf aan  Normaal  2s 
8. LED AAN/UIT  AAN  UIT
-  Hoge frequentietrigger  Lage frequentietrigger
-  Alarm  2s  Storing

2 Bedrading van weerstand

Methode 1: Gebruik de jumper om EOL (Einde van de regel) -weerstand te selecteren op ALARM/SABOTAGE-pins.
Methode 2: Voeg de weerstand toe op ALARM/SABOTAGE-bedradingspoorren.
Opmerking: Als EOL-bedrading niet wordt gebruikt, laat u de jumpers uit.
Forceer de jumper niet als deze niet overeenkomt met de pin. Methode 1 & 2 mogen niet worden gebruikt op het ALARM/SABOTAGE tegelijkertijd.
a. Alarmweerstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
b. Sabotageweerstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

3 Verbindingstype

1. Detector
2. Bedieningspaneel alarm
- Opmerking: De weerstand moet verbonden zijn in series met een eind van de detector.
- a. Normaal gesloten
- b. Dubbel einde van de lijnbedrading:
- Voorbeeld van de verbinding: Normaal: 1K, Alarm: 4.4K, Sabotage: Oneindig

4 Testen

BG (glasbreuk)-test

5 Installatie

Specificatie	
Sensor	Omnidirectionele elektreetmicrofoon
Stroomvoorziening	8 tot 16 VDC (standaard: 12 VDC)
Stroomverbruik	25mA in rust en maximaal bij 12V gelijkstroom
Detectiebereik	8 m
Glastype	Zwevend, plaat, gehard, bedraad, gelamineerd, dubbele beglazing
Glasdikte	2,4 mm tot 6,4 mm
Glasformaat	0,4 m x 0,4 m tot 3 m x 3 m
Sabotagebescherming	Voorzijde
Led-indicator	Blauw (alarm), groen (flex activatie), rood (versplinteractivering)
Bedrijfstemperatuur	-10°C tot 55°C
Opslagtemperatuur	-20°C tot 60°C
Bedrijfsvochtigheid	10% tot 90%
Installatie	Wand-/plafondmontage
Afmetingen (HxBxD)	107 mm x 38,8 mm x 24,5 mm
Gewicht	49,5 g

Čeština

1 Vzhled

1. Přední panel
2. Světlovod LED
3. PCB
4. Zadní panel
- ③ Deska s plošnými spoji (PCB)
1. Sběrače rezistoru neoprávněné manipulace
2. Sběrače rezistoru alarmu
3. Snímač
4. Nastavitelný odpor (rozсах detekce: 0 až 8 m)
5. Svrkovnice
6. Detektor sabotáže
7. LED alarmu západky / normální
-  Západka  Ponechat zapnuté  Normální  2 s 
8. Zap./vyp. LED  ZAPNUTO  VYPNUTO
-  Spouštěč vysoké frekvence  Spouštěč nízké frekvence
-  Alarm  2 s  Porucha

2 Zapojení rezistoru

Metoda 1: K výběru odporu EOL (na konci linky) použijte propojku na pinech ALARM / NEOPRÁVNĚNÁ MANIPULACE.
Metoda 2: Doplněte odpor na otvory pro kabeláž ALARM / NEOPRÁVNĚNÁ MANIPULACE.
Poznámka: Pokud není použito zapojení EOL, ponechtejте propojky VYPNUTÉ. Pokud propojka nesedí na kolíky, netlačte na ni silou. Metoda 1 a metoda 2 nesmí být na detektoru ALARM / NEOPRÁVNĚNÁ MANIPULACE použity současně.
a. Odpor alarmu: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
b. Odpor neoprávněné manipulace: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

3 Typ připojení

1. Detektor
2. Ovládací panel alarmu
- Poznámka: Odpor musí být zapojen do série s jedním koncem detektoru.
- a. Normálně uzavřeno
- b. Dvojité zapojení konce linky:
- Příklad zapojení: Normální: 1K, alarm: 4.4K, Neoprávněná manipulace: Nekonečno

4 Test

Test BG (tržštění skla, „Break Glass“)

5 Montáž

Technické údaje

Snímač	Všesměrový elektretový mikrofon
Napájení	8 až 16 V stejnosm. (standardně: 12 V stejnosm.)
Spotřeba energie	Klidový a maximální proud 25 mA při 12 V DC
Rozsah detekce	8 m
Typ skla	Plavené, tabulové, temperované, drátěné, vrstvené, s dvojitým zasklením
Tloušťka skla	2,4 mm až 6,4 mm
Rozměry skla	0,4 m x 0,4 m až 3 m x 3 m
Ochrana proti neoprávněné manipulaci	Přední
Indikátor LED	Modrá (alarm), zelená (aktivace prohutím), červená (aktivace rozbitím)
Provozní teplota	-10 °C až 55 °C
Skladovací teplota	-20 °C až 60 °C
Provozní vlhkost	10 % až 90 %
Montáž	Na zeď / na strop
Rozměry (VxŠxH)	107 mm x 38,8 mm x 24,5 mm
Hmotnost	49,5 g

Dansk

1 Udseende

1. Frontpanel
2. LED-lysrør
3. Printkort
4. Bagpanel
- ③ Printkortet (PCB)
1. Koblingspunkt for manipulationsmodstand
2. Koblingspunkt for alarmmodstand
3. Sensor
4. Justerbar modstand (Detektionsområde: 0 til 8 m)
5. Terminal
6. Manipulation
7. Alarm-LED Lås/Normal
-  Lås  Forbliv tændt  Normal  2s 
8. LED FOR TÆNDT/SLUKKET  TÆNDT  SLUKKET
-  Højfrekvensudløsning  Lavfrekvensudløsning
-  Alarm  2s  Fejl

2 Kabelføring af modstand

Metode 1: Brug jumperen til at vælge EOL (End of Line)-modstand på benene for ALARM/MANIPULATION.
Metode 2: Føj modstanden til kablingssportene for ALARM/MANIPULATION.
Bemærk: Hvis EOL-kabelføring ikke anvendes, skal jumperne IKKE sættes på.
Tving ikke jumperen, hvis den ikke passer med benet. Metode 1 og 2 bør ikke anvendes på ALARM/MANIPULATION samtidig.
a. Alarmmodstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
b. Manipulationsmodstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

3 Forbindelsestype

1. Detektor
2. Alarmkontrolpanel
- Bemærk: Modstanden skal serieforbindes med detektorens ene ende.
- a. Normalt lukket
- b. Dobbel EOL-kabelføring: Tilslutningseksempel: Normal: 1K, alarm: 4,4K, Manipulation: Uendelig

4 Test

BG-test (glasbrud)

5 Installation

Specifikation

Sensor	Retningsuafhængig mikrofon
Strømforsyning	8 til 16 V jævnstrøm (standard: 12 V jævnstrøm)
Strømforsyning	25mA hvilestrøm og maks. ved 12V jævnstrøm
Detektionsrækkevidde	8 m
Glastype	Floatglas, pladeglas, hærdet glas, trådglas, lamineret glas, dobbeltglas
Glastykkelse	2,4 mm til 6,4 mm
Glasstørrelse	0,4 m x 0,4 m til 3 m x 3 m
Manipulationsbeskyttelse	Front
LED-kontrollampe	Blå (alarm), grøn (aktivering ved påvirkning), rød (aktivering ved brud)
Drifttemperatur	-10 °C til 55 °C
Opbevaringstemperatur	-20 °C til 60 °C
Luftfugtighed ved drift	10-90 %
Installation	Montering på væg/loft
Mål (H x B x D)	107 mm x 38,8 mm x 24,5 mm
Vægt	49,5 g

Magyar

1 Külső megjelenés

1. Elülső panel
2. LED-es fénycső
3. NYÁK
4. Hátsó panel
- Ⓢ A nyomtatott áramkör (NYÁK)
1. Szabotázellenállás jumperei
2. Riasztóellenállás jumperei
3. Érzékelő
4. Beállítható ellenállás (észlelési tartomány: 0 – 8 m)
5. Csatlakozó
6. Szabotázs
7. Riasztási LED retesz/normál
- Retesz
- Bekapcsolva marad
- Normál
- 2s
8. LED BE/KI
- BE
- KI
- Nagyfrekvenciás kioldó
- Kisfrekvenciás kioldó
- Riasztó
- 2s
- Hiba

2 Ellenállás bekötése

1. módszér: A jumperrel válassza ki az EOL (vonal vége) ellenállást az RIASZTÁS/SZ-ABOTÁZS tűköz.
2. módszér: Adja hozzá az ellenállást az RIASZTÁS/SZABOTÁZS bekötési portokhoz.
- Megjegyzés: Ha nem az EOL bekötést használja, akkor a jumpereket hagyja KI állásban.
- Ne erőltesse a jumpert, ha az nem illik a tűhöz. Az RIASZTÁS/ SZABOTÁZS érintkezőn az 1. és a 2. módszér nem használható egyszerre.
- a. Riasztás-ellenállás: 1k, 2k2, 4k7, 5k6, 6k8
- b. Szabotázs-ellenállás: 1k, 2k2, 4k7, 5k6

3 Csatlakozás típusa

1. Detektor
2. Riasztó vezérlőpanelje
- Megjegyzés: Az ellenállást sorosan kell csatlakoztatni az érzékelő egyik végéhez.
- a. Nyitórészkező
- b. Vonalhuzalozás dupla vége:
- A csatlakozási példa: Normál: 1k, Riasztás: 4,4k, Szabotázs: Végtelelen

4 Teszt

Üveg törés (BG) teszt

5 Telepítés

Specifikáció

Érzékelő	Mindenirányú elektret mikrofon
Táp feszültség	8 – 16 V DC (standard: 12 V DC)
Áramfelvétel	25mA nyugalmi áram és maximum 12VDC feszültség
Észlelési tartomány	8 m
Üveg típusa	Üsző-, sík-, edzett üveg, vezetőkes üveg, laminált üveg, kettős üvegezésű üveg
Üveg vastagsága	2,4 mm – 6,4 mm
Üveg mérete	0,4 m x 0,4 m – 3 m x 3 m
Szabotázsvédelem	Elülső
LED	Kék (riasztás), zöld (huzalos aktiválás), piros (betöréses aktiválás)
Üzemi hőmérséklet	-10 °C – 55 °C
Tárolási hőmérséklet	-20 °C – 60 °C
Üzemi páratartalom	10% – 90%
Telepítés	Falra/mennyezetre szerelhető
Méretek (ma x szé x mé)	107 mm x 38,8 mm x 24,5 mm
Súly	49,5 gramm

Polski

1 Element

1. Panel przedni
2. Światłowód wskaźnika
3. Płyta z obwodami drukowanymi (PCB)
4. Panel tylny
- Ⓢ Płyta z obwodami drukowanymi (PCB)
1. Złącza rezystorów zabezpieczenia antysabotażowego
2. Złącza rezystorów obwodu alarmowego
3. Czujnik
4. Regulowana rezystancja (zasięg detekcji: 0–8 m)
5. Złącza
6. Sabotaż
7. Wskaźnik alarmu (blokowany/normalny)
- Blokada
- Włączony
- Zwykła
- 2 s
8. WSKAŹNIK WL./WYŁ.
- WL.
- WYŁ.
- Wyzwolenie (duża częstotliwość)
- Wyzwolenie (mała częstotliwość)
- Alarm
- 2 s
- Usterka

2 Podłączenie rezystora

- Metoda 1: Ustaw konfigurację rezystancji EOL przy użyciu zworki na końcówkach ALARM/SABOTAŻ.
- Metoda 2: Podłącz rezystor do zacisków ALARM/SABOTAŻ.
- Uwaga: Jeżeli konfiguracja połączeń EOL nie jest używana, należy usunąć zworki. Nie wolno dociskać zworki, jeżeli nie pasuje ona do końcówek.
- Nie wolno używać metod 1 i 2 równocześnie do wykonania połączeń alarm/SABOTAŻ.
- a. Rezystancja alarmu: 1k, 2k2, 4k7, 5k6, 6k8
- b. Rezystancja sabotażu: 1k, 2k2, 4k7, 5k6

3 Typ połączenia

1. Detektor
2. Centrala alarmowa
- Uwaga: Rezystor musi być podłączony szeregowo do jednego ze złączy detektora.
- a. Rozwierne
- b. Połączenia DEOL:
- Przykład połączeń: Stan normalny: 1 k, alarm: 4,4 k, sabotaż: otwarcie obwodu

4 Test

Test detekcji pęknięcia szyby

5 Instalacja

Specyfikacja

Czujnik	Dookólny mikrofon elektretowy
Zasilanie	8–V DC (standard: 12 V DC)
Pobór prądu	25mA w trybie gotowości; wartość maksymalna przy 12VDC
Zasięg detekcji	8 m
Typ szyby	Float, płaska, powlekana, hartowana, zbrojona, laminowana, podwójna
Grubość szyby	2,4 – 6,4 mm
Wymiary szyby	0,4 m x 0,4 m – 3 m x 3 m
Zabezpieczenie antysabotażowe	Przód
Wskaźnik	Niebieski (alarm), zielony (aktywacja przez napięcie), czerwony (aktywacja przez pęknięcie)
Temperatura (użytkowanie)	Od –10°C do 55°C
Temperatura (przechowywanie)	Od –20°C do 60°C
Wilgotność (użytkowanie)	Od 10% do 90%
Instalacja	Montaż ścienny/sufitowy
Wymiary (wys. x szer. x głęb.)	107 mm x 38,8 mm x 24,5 mm
Waga	49,5 g

Română

1 Aspect

1. Panou frontal
2. Fir lumină LED
3. PCB
4. Panou spate
- Ⓢ Placa de circuit imprimat (PCB)
1. Antete rezistență alterare
2. Antete rezistență alarmă
3. Senzor
4. Reziștență reglabilă (interval de detecție: 0 până la 8m)
5. Terminal
6. Modificare
7. Alarmă LED Lacăt/Normal
- Lacăt
- Rămăi pe poziție
- Normal
- 2 s
8. LED PORNIIT/OPRIT
- PORNIT
- OPRIT
- Declanșator de înaltă frecvență
- Declanșator de frecvență joasă
- Alarmă
- 2 s
- Eroare

2 Cablarea rezistenței

- Metoda 1: Utilizați fixatorul pentru a selecta rezistența EOL (End of Line) pe pinii ALARMĂ/ALTERARE.
- Metoda 2: Adăugați rezistorul la porturile de cabluri ALARMĂ/ALTERARE.
- Notă: Dacă cablajul EOL nu este utilizat, lăsați fixatorii OPRIT). Nu forțați fixatorul dacă nu se potrivește cu știftul. Metoda 1 și 2 nu trebuie utilizată simultan pe ALARMĂ/ALTERARE.
- a. Reziștență alarmă: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- b. Reziștență alterare: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

3 Tipul conexiunii

1. Detector
2. Panou de control alarmă
- Notă: Reziștorul trebuie conectat în serie cu un capăt al detectorului.
- a. În mod normal închis
- b. Capătul dublu al liniei de cablaj:
- Exemplu de conexiune: Normal: 1K, Alarmă: 4,4K, Tamper: Infinită

4 Test

Testul BG (spargere sticlă)

5 Instalarea

Specificații

Senzor	Microfon electret omnidirecțional
Alimentare electrică	De la 8 până la 16 Vc.c (standard: 12 Vc.c.)
Consum curent	25mA în repaus și maxim la 12V c.c.
Interval detectare	8 m
Tip de sticlă	Flotor, placă, temperat, cu fir, laminat, glazurare dublă
Grosimea sticlei	De la 2,4 mm până la 6,4 mm
Dimensiunea sticlei	De la 0,4 m x 0,4 m până la 3 m x 3 m
Protecție alterare	Frontal
Indicator LED	Albastru (alarmă), verde (activare flex), roșu (activare impact)
Temperatura de funcționare	De la -10°C la 55°C (de la 14°F la 131°F)
Temperatura de păstrare	De la -20°C până la 60°C (de la -4°F până la 140°F)
Umiditatea de operare	De la 10% la 90%
Instalarea	Montare pe perete/tavan
Dimensiune (ÎxLxD)	107 mm x 38,8 mm x 24,5 mm
Greutate	49,5 g

Slovenčina

1 Vzhľad

1. Predný panel
2. Svetelná trubica LED
3. Plošné spoje
4. Zadný panel
- Ⓢ Doska plošných spojov (PCB)
1. Hlavičky odporníkov manipulácie
2. Hlavičky odporníkov alarmu
3. Snímač
4. Nastaviteľný odpor (rozťah detekcie: 0 až 8 m)
5. Svorkovnica
6. Manipulácia
7. Prepínač LED alarmu/normálne
- Prepínač
- Trvale svieti
- Normálne
- 2 s
8. LED ZAP/VYP
- ZAPNUTÉ
- VYPNUTÉ
- Vysokofrekvenčný spúšťač
- Nizkofrekvenčný spúšťač
- Alarm
- 2 s
- Chyba

2 Zapojenie odporníka

- Spôsob 1: Pomocou mostíka vyberte odpor EOL (koniec vedenia) na kolíkoch ALARM/MANIPULÁCIA.
- Spôsob 2: Pridajte odporník do portov zapojenia ALARM/MANIPULÁCIA.
- Poznámka: Ak sa zapojenie EOL nepoužíva, nechajte mostík ako VYPNUTÉ.
- Ak mostík nezapadne na kolíky, netlačte ho silou. Spôsobý 1 a 2 sa nesmú na kolíkoch ALARM/MANIPULÁCIA použiť súčasne.
- a. Odpor alarmu: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- b. Odpor pri manipulácii: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

3 Typ pripojenia

1. Detektor
2. Ovládač panel alarmu
- Poznámka: Odporník musí byť pripojený do série k jednému koncu detektora.
- a. Normálne prepojenie
- b. Zapojenie dvojitého konca vedenia:
- Príklad pripojenia: Normálny: 1 K, Alarm: 4,4 K, Manipulácia: Nekonečný

4 Test

Test BG (rozbitie skla)

5 Montáž

Špecifikácie

Snímač	Všesmerový elektrétový mikrofon
Napájanie	8 až 16 V DC (štandardné: 12 V DC)
Spotreba prúdu	25mA v pokojovom režime a maximálne pri 12VDC
Rozsah detekcie	8 m (25 stôp)
Druh skla	Plavené, tabuľové, tvrdené, drôtené, laminované, dvojité zasklenie
Hrúbka skla	2,4 mm až 6,4 mm
Veľkosť skla	0,4 m x 0,4 m až 3 m x 3 m
Ochrana proti manipulácii	Predný
LED indikátor	Modrý (alarm), zelený (aktívacia pri ohnutí), červený (aktívacia pri rozbití)
Prevádzková teplota	-10 °C až 55 °C (14 °F až 131 °F)
Teplota skladovania	-20 °C až 60 °C (-4 °F až 140 °F)
Prevádzková vlhkosť	10 % až 90 %
Montáž	Montáž na stene/strope
Rozmery (V x Š x H)	107 mm x 38,8 mm x 24,5 mm
Hmotnosť	49,5 g

Türkçe

1 Görünüm

1. Ön Panel
2. LED Işıklı Boru
3. PCB
4. Arka Panel
- Ⓢ Basılı Devre Kartı (PCB)
1. Kurcama Rezistans Bağlıkları
2. Alarm Rezistans Bağlıkları
3. Sensör
4. Ayarlanabilir Direnç (Algılama aralığı: 0 ila 7.6m)
5. Terminal
6. Kurcama
7. Alarm LED Mandal/Normal
- Mandal
- Açık Kal
- Normal
- 2sn
8. LED AÇIK/KAPALI
- Açık
- KAPALI
- Yüksek Frekans Tetikleyici
- Düşük Frekans Tetikleyici
- Alarm
- 2s
- Arıza

2 Rezistans Kabloları

- Yöntem 1: ALARM/KURCALAMA pinlerinde EOL (Hat Sonu) direncini seçmek için atlama telini kullanın.
- Yöntem 2: Direnci ALARM/KURCALAMA kablo bağlantı noktalarına ekleyin.
- Not: EOL kabloları kullanılmıyorsa, atlama tellerini KAPALI bırakın. Pime uymuyorsa atlama telini zorlamayın. ALARM/KURCALAMA üzerinde yöntem 1 ve 2 aynı anda kullanılmamalıdır.
- a. Alarm Direnci: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- b. Kurcama Direnci: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

3 Bağlantı Tipi

1. Dedektör
2. Alarm Kontrol Paneli
- Not: Direnç, dedektörün bir ucu ile seri bağlanmalıdır.
- a. Normalde Kapalı
- b. Çift Hat Sonu Kablolaması:
- Bağlantı örneği: Normal: 1K, Alarm: 4.4K, Kurcama: Sonsuz

4 Test

BG (Cam Kırılma) Testi

5 Kurulum

Özellikler

Sensör	Çok yönlü elektret mikrofon
Güç kaynağı	8 ila 16 VDC (standart: 12 VDC)
Akım tüketimi	25mA sessiz ve 12 V DC'de maksimum
Algılama aralığı	8 m (25 ft)
Cam türü	Yüzey, levha, temperli, telli, lamine, çift cam
Cam kalınlığı	2,4 mm ila 6,4 mm
Cam boyutu	0,4 m x 0,4 m ila 3 m x 3 m
Kurcama koruması	Ön Taraf
LED göstergesi	Mavi (alarm), yeşil (esnek aktivasyon), kırmızı (parçalama aktivasyonu)
Çalışma sıcaklığı	-10°C ila 55°C (14°F ila 131°F)
Depolama sıcaklığı	-20°C ila 60°C (-4°F ila 140°F)
Çalışma nemi	%10 ila %90
Kurulum	Duvara/Tavana montaj
Boyut (YxGxD)	107 mm x 38.8 mm x 24.5 mm
Ağırlık	49,5 g

